

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy diaz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy négyzet centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Ének a kellemetlen gibicről.

— aug. 4.

(Sz. I.) Nem egészen jól kezd-
tem.

Ebben a cimben pleonazmus van, mert kellemetes gibic — közmegegyezés szerint nincs is a világon. Vagy ha volt idáig, hát ezentul meg kell tagadni a fajtáját.

Hiszen méltóztatnak tudni, eddig azt tartotta a közfelfogás, hogy a gibicék üldözött és lenézett osztályának csak egyetlen egy olyan válfaja van, amire azt lehet mondani, hogy türhetően kellemes.

Az tudniillik, amely pénzzel segíti ki azt a peches játékot, akinek széke mögé oda kuporodott. Magyarul szólván, akinek drukkol.

No, hát egy csalódással ismét gazdagabbak vagyunk. Nincs többé kellemetes gibicz! Sőt éppen most sült ki az igazság, hogy a világ legkellemetlenebb gibice éppen az, aki pénzzel akarja korrigálni a szívéhez forrott partner peches kártyajárását.

Ha nem hiszed édes olvasóm: gondolj Szapáry Lászlóra. Ő az a politikai gibic, aki nekem most modelt ül a legkellemetlenebb gibicről mintázott figurámhoz.

És valljuk be: classicus egy modell.

Mióta Khuen-Héderváry ült

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Valamikor...

Valamikor, régen,
Nekem is volt csillagom az égen.
Szép tavasz volt,
A madár szót,
Fű, fa, virág zöldült...
— Hej azóta,
Mint ha sohasem lett volna,
Szerte foszlott, oda lett!

Valamikor, régen,
Ugy-e, ugy-e, szerettel te éngem?
Vigan éltünk
És reméltünk
Hosszú éltet, boldogságot...
— Hej azóta
Tavasz, ábránd, álom oda...
— Majd álmodunk odalent!

Timár Mihály.

A csók.*)

Irtá: Balassa Sándor.

A csóknak ép úgy, mint minden másnak története van. Keletkezését illetőleg az első nyomok ősrégi időbe vezetnek vissza és ugyancsak számos mende-monda maradt fenn róla napjainkig. A történelem elavult, sárga lapjait forgatva, vessünk egy pillantást a multba.

Már az első emberpár csókolódzott. Erről a biblia is említést tesz.

*) Mutatvány szerzőnek „A csók” című, legközelebb megjelenő könyvéből.

le ahoz a zöld asztalhoz, a melyen Magyarország egész jövőd sorsa áll betét gyanánt, Szapáry László rögtön hozzá szegődött gibicnek és azóta hűséges kitarással drukkol neki. Sőt tovább ment a hűséges kitarítás megengedett határain. Olyat cselekedett, ami semmiféle gibicnek ezen a világon nincs megengedve: kísérletet tett, hogy nem lehetne-e az ellenzék legveszedelmesebb üto kártyáit valahogy leskartoztatni.

A kísérlet azonban balul ütött ki. Az eskamatőr, aki az egyik ütöt már kezében tartotta, skartolás közben kiejtette onnan és a turpisság kisült. Kisült egész odáig, hogy az ügyetlen eskamatört a tulbuzgó gibic fogadta fel; ez bizta meg őt, hogy a négy filköt, a melylyel az ellenfél már-már kilencvenest mondott, lopja ki a már kiosztott kártyából.

Amde a gibic turpissága nem elég a publikum felháborodásának, az ő tulbuzgóságát nem akarják elhinni a turpisság egyedüli okának, hanem rátámad a sanda gyanu magára, az agyongibicelt partnerre.

„Ő a bünös!” „Ő neki kell lenni,” hangzik mindenfelől, hisz ő akarja megnyerni a partit.

És megindul a nyomozat, a vizsgálat és a szegény partner, kinek talán a leghalványabb ideája sem volt arról, hogy mi jár az

Egy igen kedves dolgot találunk a bibliában az első csók elesattanásáról. Történt pedig, hogy a paradicsomban Ádám kapta az első csókot Ur Istentől, akkor, midőn életet lehelt belé.

A második csókot már Ádám adta Évának, amidőn az első asszony egy terebélyes fa árnyékában pihent. Ugy történt a dolog, hogy Éva anyánk egy verőfényes délután elszendergett. Amint ott pihent a szabad természet lágy ölen, egy döngicselő méhecske röp-ködött körülötte. A zümmögő állatka előtt az első ember szokatlanul tünt fel. Nyilván azt hitte, hogy az első asszony a legszebb rózsaszál, amely a nagy paradicsomban virít. Így történt, hogy nagy fáradsággal összegyűjtött virágot Éva asszony ajakára hirtette. Ádám, kiről tudvalevőleg azt jegyezték fel, hogy a legjobb férj volt, odament alvó élete párjához, hogy elkeresse a zümmögő, kis méhecskét és észrevette Éva asszony ajkán a virágot. A jó öreg, dacára, hogy az első férfi volt, rendelkezett némi illetudással. Udvariatságnak tartotta, hogy egy nő ajkát az ujjával érintse meg, azért az ajkával közelített hozzá és úgy próbálta leszedgetni a virágot. Amidőn az ajka odatapadt Éva asszonyéhoz, Évát valami különös, gyönyörteljes érzés fogta el. Felébredt, magához ölelte Ádámot és mámorítottan adta vissza a csókot, amely édes volt, talán edesebb, mint a paradicsom tiltott gyümölcse. Ezt a bájos jelene-tet egy fekete rigó is végignézte a fa

ő hűséges gibicének agyában, kénytelen felállani az asztaltól és megjelenni a vizsgálóbírók előtt, hogy tanúságot tegyen a maga ártatlanságáról.

Ezer szem tapad alakjára. Kémelek bünösségét, találgtják: ugyan ártatlan-e; lélegzet-folytva lesik: vajjon visszaeresztik-e még az asztalhoz; vajjon nem tiltják-e örökre el onnan?

De ne folytassuk tovább ezt a léha hasonlatot! Más szavak, más igék kellene ma annak a szájába, aki ezek felett a dolgok felett elmélkedik! Ámbár szinte önkénytelenül a léhaságok útjára téved az ember, ha azokra az eszközökre gondol, amelyekkel ma az ország boldogságát megmenteni akarják.

Szapáry László vesztegetéssel akarja kihozni az örvényből az ország sülyedő hajóját s a mentő csoloknak lepke szellő lebegteteti — a Hajdu Etel, meg a Geiger Gizi tenger zöld ruháját.

Szegény Rozgonyi Cicelle! — Beh más féle hajót kormányoztál te, hogy megmentsed a magyarok királyát! Igaz, hogy az régen volt, más férfiak, más asszonyok jártak akkor a magyar földön.

De a tévolság nincsen akkora nagy a te hősi vállalkozásod idejétől a mai napig, mint a milyen hatalmas úr tátong a te

sűrű lombsátorából. Az első ember csókja oly hatással volt a kedves éneklő madárra, hogy örömeben fityülni kezdte: „Lennék én rózsza, rózsabimbó, lennél te méh...” (Önök nem hiszik, de ez így volt.)

Ezt tartja a legenda az első csókról, amely kétségkívül édes volt, mert a virágpör Éva asszony ajkán mézzé vált.

A történelem a csók eredetét Trója szétrombolásának idejétől származtatja. Ez időből szintén legenda maradt fenn a csókról. Amidőn Tróját, a nagy várost szétrombolta az ellenség, egy csapat férfi és nő menekült el a füstölgő romok közül, hogy új hazát keressen.

Viszontagságos utazás után a Tiberis partján állapodtak meg. A férfiak az akkori szokás szerint megmentett szekerüket, házi eszközeiket halomra gyűjtve elégették és a földterület megszemlélésére akartak indulni. Az indulás előtt az asszonyok és a lányok valami új, ismeretlen bucsúzási módon törték a fejüket. Hosszas tanácskozás után elhatározták, hogy ajkaikat a férfiak ajkához illesztik. Ez elég újság volt abban az időben s ez a férfiaknak annyira megtetszett, hogy el se indultak az új haza megszemlélésére, hanem letelepedtek ott és megalapították azt a nagy várost, a melyet ma Rómának neveznek. — Bóma tehát a csóknak köszönheti létezését, vagyis inkább az asszonyoknak.

A csók ez időtől kezdve divatba

idődnek erőteljesebb duzzadó férfiai, hófehér tisztaságu asszonyai és ennek az elpuhult kornak a hősei és hősnői között.

Mekkora sülyedés, mekkora elfajulás!

Am azért hozzá tartozik az igazsághoz az is és akik oly készségesen hangoztatják a „pereát”-ot, azoknak jusson eszébe, hogy ami most történt, a magyar törvényhozás tekintélyének, jóhírnevének megfertőztetése, az talán sohasem következett volna be, ha a magyar parlamentarizmus tekintélyét éppen arról az oldalról nem juttatják lejtőre, ahonnan ma a panasz legfájdóbb szavai hangzanak.

Tessék csak visszaemlékezni, mennyi szó, mennyi tinta veszett már kárba az idén a parlamentarizmus érdekében. És kárba veszett; a legjózanabb érvelés is süket fülekre talált. Fenhargon vágták vissza, hogy „első a nemzet, aztán jön a parlament,” „a parlamentarizmus csak eszköz” és más ilyen dolgokat, a melyekben volt is igazság, meg nem is. Mert az igazság az, hogy a parlament első sorban maga tartozik ügyelni a maga tekintélyére, méltóságára, és csak akkor van joga annak elismerését másoktól is követelni, ha ő maga kifogás alá nem esik.

És vajjon meri valaki azt álli-

jött és innen indult ki világhódító útjára.

Romulus császár uralkodásának idejében a római asszonyok nagyon szerették a szirakuzi bort. A bor élvezete kötelező volt, és ahogy manapság a férjnek neje eltartásáról kell gondoskodnia, úgy kellett akkoriban azzal is törődni, hogy felesége a borban szükséget ne lsson. Ha a férj hazajött, első dolga az volt, hogy neje száján meggyőződjék, vajjon ivott-e az asszony elegendő bort. Az ilyen vizsgálatoknak rendszeresen csók lett a vége. Rómában a csókolódzás való-ságos mánia lett, úgy, hogy ismerős, vagy ismeretlen, akivel csak összeméltalkozott, nyilvánosan csókolódzott. Így történt aztán, hogy a rómaiak törvényvel korlátozták a csókot és szigorúan büntették a törvény megszegőt. Romanus császár szerint csak a házaselek között volt illendő a csók.

A kereszténység elterjedésével a csóknak vallási jelentősége lett. Jelképezte a szűziességet, erkölcsöt és ártatlanságot. A vallásban nagy szerepet játszott. Így, ha két keresztény a „béke csókjával” köszöntötte egymást, az annyit jelentett, hogy tisztelik a hitet. A mise után általános csókolódzás volt a templomban. Mint-hogy a csókot a vallás is magasztosan értelmezte, több tudós komolyan foglalkozott vele s kutatta azt a mély-séges okot, amely a hit szent értelmét rejtette magában.

Chrysostanus, az aranyszáju kons-

tani, hogy az etikai tisztaságában megsértett parlament legutóbbi működése — vagy mondjuk helyesebben: a működés megtagadása — nem segített lerontani az ő tekintélyét, veszendőbe került méltóságát?

— aug. 4.

Elmaradt tüntetés. Szombaton estére tüntetést tervezett valaki. Már a kora délutáni órákban boldog-boldogtalannak osztogattak piros cédulákat, amely telegram-stylusban invitálta az embereket egy kis, parázs tüntetésre a miniszterelnök ellen. A tüntetés helyül a megyeház előtti tér volt kiszemelve, az időpont, amelyben a nép-haragnak ki kellett törnie, délután 6 óra lett volna.

A hangzatos felhívás azonban eredmény nélkül maradt. A színes cédulák, amelyekről sem azt nem lehetett leolvasni, hogy ki szállítja tüntetésre Sátoraljauhely békés polgárait, sem pedig azt, hogy melyik nyomdából került ki, kézzel-kézre jártak ugyan, de tüntető csoportot nem hoztak össze. A nép-harag nem tört ki, a vén vármegyeház ablakaiban nem esett semmi kár.

Ehez az elmaradt tüntetéshez méltán gratulálhatunk városunk higgadt polgárainak és jogosnak hiszszük a reményt, hogy nyugodtságukban ezután sem zavartatják meg magukat ösmeretlen fészkelődők titokzatos felhívásai által.

Okosan is teszik. Azok a kárhozatos események, amelyek ma az ország közvéleményét ugys a túlfeszített izgatottság állapotában tartják, már odakerültek az illetékes bírói forum elé és addig, míg a teljes igazság ki nem derül, csak elfogult és igazságtalan emberek hivatják fel a nép ítéletét. Ne hallgassunk rájuk.

Hasznosítsuk szőlőparlagjainkat.

Mottó: Nem vagyok elég gazdag, hogy gazt termeljek.

Irtó: Egy gazda.

— aug. 4.

Bármily tisztetreméltó munkát végeztek már is szőlőbirtokosaink a filoxerának pusztítása óta a szőlőreconstructiót illetően, mégis az annak előtte oly isteni nedűt termelt területeknek tetemes része parlagon hever ma is.

tantinápolyi püspök rajongó hive volt a csóknak, Tertullian püspök azonban gyűlölte és úgy vélekedett a csókról, hogy nem emberhez illő.

A korral a csók is változott. Különféle jelentőséggel bírt, ámde lényegében az maradt, ami kezdetben volt.

A bölcsészek szerint a csók a legmegbízhatóbb megnyilatkozása a józan állapotban levők érzelmeinek. A flozofus azt tartja, hogy a csókolódzó oly természetbúvár, ki a külszinnel be nem érve, a realizmus fenekére igyekszik.

A szerelmesek és a költők más-kép fogják fel a csók jelentőségét. A szerelmesektől hiába kérjük, mi a csók, nem tudnak rá felelni, csak azt mondhatják legföljebb, hogy édes, mámorító . . .

Darwin, a nagy angol tudós azt állítja, hogy mi, európaiak úgy hozzászoktunk a csókhöz, hogy az emberrel született tulajdonságnak mondhatjuk. E tulajdonság az ember kedélyállapotától függ, amint az illető szeretett személylyel közelebbről érintkezik.

A világ minden részében más-más a csók formája. Ahányféle nemzetiség van, annyiféle a csók is. Az újzelandiaknál és a lappoknál például a csók abban nyilvánul, hogy az orukat dörzsölik egymásához. A finnek háttal közelítenek egymáshoz s ez náluk csókot jelent. A négerknél pedig az arenak kézzel való simogatója jelzi a csókot.

A statisztika argus szeméi elől

Valahányszor ilyen parlagot látok, mindég eszembe jut egy híres német gazdának azon mondása, hogy: „Ich bin nicht reich genug, um Unkraut zu züchten.“ Bizony, bizony mi reánk is ránk illik e mondás, s azért igyekezzünk minden talpalattnyi földünket hasznosítani; hasznosítsuk tehát parlagjainkat is.

Tehetjük ezt nagyon könnyen takarmánytermesztés által, még pedig az évelő takarmánynövények kombinációba vétele mellett! Amely parlag-terület arra alkalmas, az lucernával vetendő be, s a következő évben már megtérül a ráfordított költség, azontúl pedig tiszta hasznót képvisel a minden évben nyerhető szénatermés. S ne mondja senkiesem, hogy: mit csináljak a szénával, hisz nem tartok jószágot? mert megveszik azt jó pénzért akár a lábán is.

De nem minden parlagterület alkalmas lucerna alá. A száraz, csekély termő-réteggel bíró, köves, sziklás stb. parlagokra egy másik szintén évelő takarmánynövényt ajánlanék és ez a baltacim, *Onobrychis sativa*. Az újhelyi, de talán az egész hegyaljai hegységen nem ösmerek oly területet, melyen ez igénytelen növény meg nem teremne — kivéve természetesen a vadvízes helyeket.

Miután a baltacim vidékünkön még kevésbé ösmeretes, nem végzek talán fölösleges munkát, ha egy a növényt magát, mint lentermelési módját, hasznát ösmertetni megkísérlem, jóelőre is elnézést kérve stílusom gyarlóságaiért, mert hát: a pennaforogás nem mesterségem.

A baltacim a hereneműekhez tartozik. Erősen bokrosodó, 30—60 centiméter magas szárait hajtó növény, levelei az akácéhoz hasonlóan tagoltak. Tavasszal a lucernával egyidejűleg kezd zöldülni, s nálunk ugy május 20-ika körül virít; virága fennálló fűrt alakú, piszkos bíbor színű. Magva tokban ül, de minden tokban (eltérőleg például a repától) csak egy mag van, mely 3—4 milliméter hosszú, 2—2½ mm. széles barnaszínű és paszuly alakú. Érik Juliusban. — A baltacimnek több válfaját ösmerjük: *Onobrychis sativa communis*, vagyis egy kaszálatu,

O. sz. bifeta, vagyis két kaszálatu és
O. sz. maxima, azaz három kaszálatu.

Ezen válfajok közt azonban botanikai különbség nincs; inkább a

mi sem rejtőzhetik el. Mi mindent nem gyűjtöttek már össze, szép áttekinthető rendben! Ime ama felkiáltások, amelyeket a hölgyek hallatnak az első csók elesatánása után:

Egyesek így szólnak:

— Istenem, mit tett ön?!

Mások:

— Jaj, ennyire nem kellett volna elmennünk!

A többi felkiáltás a legnagyobb változatosságban a következő:

— Soha sem akarom látni, menjen innét!

— Hagyjon magamra kérem, egyedül akarok maradni!

— Nohát ezt nem hittem volna önről!

Oh, én nagyon szerenesetlen vagyok! (Ezt könyekkel, vagy a nélkül mondják.)

— Na megálljon! (Ezt különösen a vidéken kedvelik.)

— Uram, ha ezt a férjem tudná: lelőné! (Nagyon gyakori kijelentés.)

A kis óvatosság:

— Szent Isten, ha megláttak volna bennünket!

Sokan meg semmit se szólnak. — Ez talán a legokosabb.

A csókot a statisztikusok 65 riddeg számmal különböztetik meg. A csók lehet többek között hideg, meleg, jeges, lángoló, boldogító, mámorító, esábitó, lopott, átkos, emésztő, forró, remegő, hűtlen, kínos, édes és isteni, mely utóbbinak mindenki bolondja.

talaj, clima és egyéb termelési viszonyok behatása alatt keletkeztek s mennek egymásba még is, és leginkább csak azért említem meg e tény, hogy esetleges magbevásárlásnál a hangzatos hirdetések tévutra, haszontalan kiadásra ne esábitsanak valamely termelőt. Nálunk nézetem szerint ugy a communis, mint a maxima is rendszeren egy, kedvezőbb viszonyok közt két kaszálatot és abban 15—25 métermázsza szénát fog adni katasztrális holdankint, de ezt aztán megadja 15—20—30 és még több éven keresztül, tehát sokkal tovább tart ki, mint azt nálunk a lucerna szokta. Megjegyzem, hogy többnyire csak az első kaszálatot alá hajt szárat és virágot, azután inkább csak levelet hoz. Aki tehát magot akar fogni, az hagyja meg az első kaszálatot e célra. Magtermése mintegy 2—5 métermázsza közt ingadozik kat. holdankint. Ugy a széna, mint a magtermes betakarításnál vigyázva járjunk el, mert ugy a levele, mint a mag tokja könnyen török le a szárról.

Lássuk már most, hogy parlagterületünk baltacimmal való beállítására hogyan eszközözendő és egy kat. hold mibe kerül.

Fölteszem, hogy a terület nincs benőve bokrokkal stb. szóval: hogy beszántható. Akkor, tekintettel arra, hogy évek óta temérdek gazt termelt, s a baltacim tiszta földet kíván, ezidén ugarolandó. Számítok pedig erre három szántást; 1-ső júniusban, 2-ik esetleg augusztus végén csekélyen és harmadszor késő őszszel mélyen. Az első és második szántást boronálás követi, a harmadikat érdesen hagyjuk. Jövő tavasszal a szükséghez képest vetőszántással, vagy ha a talaj minősége engedi, csak egyszerűen rávetéssel elszórunk mintegy 90 klgr. búkkönyt vagy árpát, azt könnyen beboronáljuk, azután volna a mintegy 110—120 klgr.-nyi baltacimmag elvetendő, mit kétszeri (lehetőleg keresztbe alkalmazott) boronálás, esetleg henger is követ. Lesz tehát tekintettel a parlagoknak többnyire erősen partos fekvésére, körülbelül következő költségünk 1 kat. holdra: 1-ső szántás-boronálás, mondjuk: 8 K. 2-ik valamivel mélyebb szántás-boronálás 6 „ 3-ik mély szántás 6 „ Tavasszal vető-szántás 5 „ 80 klgr. búkköny elvetéssel 12 „ Boronálás 1 „ 120 klgr. Baltacimmag (Mauthner 1903. árjegyzéke szerint) 43 „ Kétszeri boronálás 2 „ Hengerezés 1 „

Összesen 84 K.

Ugy a búkköny, mint esetleg az árpa zölden és idejében kaszálandó le, nehogy alatta a gyenge baltacim kárt szenvedjen. A búkköny vagy árpa termés betakarításának költségét már nem írom a baltacim-vetés terhére, az már egy évi hasznót képvisel; ez okból talán a búkköny-mag árát is leüthetnők a fenti 84 koronából. Aki talaját jobban kívánja előkészíteni, az ugaroljon első éven, vessen második évben búkkönyt, ennek talaját buktassa le idejében, szántson őszszel mélyen és csak a harmadik év tavaszán vesse el a baltacim-magot ugy, mint azt fent leirtam. Körülményekhez képest az első évi ugarlást el lehet hagyni, tavasszal búkkönyt vessünk, tarlaját buktassuk alá, őszi mély szántás után vessünk búkkönyvel baltacimot. Egy szóval igyekezzünk kell porhanyóssá, gyommentessé tenni talajunkat, mert a baltacimnek mondhatni egyedüli számottevő, de erős ellensége a gyom. Szükség lehet trágyázásra is. Tekintettel a parlagoknak nehéz hozzáférhetősége és az esetleges istálló-trágya hiányra okserü lehet kat. holdankint cirka 400 klgr. Thomas salak alkalmazása, melyet baltacim vetés előtti őszszel szórunk az érdes barázdára. Egy métermázsának az ára azt hiszem 7—8 korona. Kálitrágya azt hiszem fölösleges, de indokolt lehet az első vagy második évben 30—40 klgr. Chilisa-

létromnak fejtrágyaként való alkalmazása, azaz ha azt látjuk, hogy baltacimünk lassan fejlődik, akkor tavasszal lehetőleg eső előtt egyszeren rávetjük a Chilisalétromot. Trágyalé alkalmazásától egyszer s mindenkorra óvakodjunk. Ezekhez képest módosul a költség is. Megjegyzem még, hogy a mag, ha elegendő talajnedvességet talál, 10—12 nap mulva kél, szárazságban bele telik 3 hét és több is; jó tehát a vetést lehetőleg korán végezni.

Ha munkánkat siker koronázta, s baltacimablánk jól beállott: hosszu évek során át betakarításnál egyéb dolgunk alig akad. Minden tavasszal egyszer jól megboronáljuk, talán 2—3 évenként a hóolvadás vége felé 2—3 métermázsza gipszet szórunk rá. (Métermázsza 2—2¼ kor.) Örizkedni kell a trágyalétől s különösen a juh-val való legeltetéstől, annyival is inkább, mert juhászaink nagyon hamar rá fognak jönni, hogy a baltacim legeltetve vagy zölden etetve — eltérőleg más löhereféléktől, semmiféle állatnak, tehát a juhnak sem okoz fellüvödést, de igen is kedves eledele mindenféle állatnak és hogy a tej mennyiségére és izére igen üdvös. Virágzaskor kaszálva szénája egyenértékű a lucernaéval.

Ezen növény termelése által tehát eddig semmi hasznót sem hajtó területek kat. holdjáról évi 80—100—120 korona befektetés után évi 15—20—25 mmázsza szénára, vagyis újhelyi piaci árak szerint 45—100 és több koronányi tiszta haszonra tehetünk szert.

De ez csak a direct haszon. Nem hagyható ugyanis számításon kívül azon tetemes indirect haszon, mely a baltacim természetéből az esetleg azt követő szőlőtelepítésre háramlik. E növénynek gyökérképző és talajfelbontó képessége tudniillik hihetetlenül nagy és hatalmas. Gyökere 6—7 m. mélységre a sziklák közt is behatol, hacsak kis rést, repedést talál is a között: megtámadja, felbontja azt ugyannyira, hogy mély barázdákat váj belé. Innen van az, hogy oly nagy mértékben képes ellentállani a szárazságnak, de innen származik az is, hogy teljes termetén csak a harmadik, negyedik évtől kezdve ad — addig inkább csak a gyökérzetét fejleszti. Könnyen elképzelhetjük, mennyire felporhanyul a talaj, s esetleges rigolirozás alkalmával a gyökérmaradványokban visszamaradt hatalmas, szerves anyagkészlet és a rigolirozott rétegen alól maradt gyökércsonkok elkorhadása után keletkező esatornácskák mily előnyt képeznek a telepítendő szőlőtőkére. Hiszem, hogy a külföld némely vidékén baltacimtermesztéssel helyettesítik a rigolirozást, amit azonban követendő példának nem tartok.

Röviden összefoglalva a mondottakat, tehát: vessük be parlagjainkat baltacimmal, mert 80—120 koronányi egyszeri befektetés után 10—20—30 esztendeig évi 45—100 és több korona tiszta, direct hasznót kaphatunk kat. holdanként és kiszámíthatatlan azon indirect haszon, melyet a talaj javulása által szőlőtelepítéskor élvezünk.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

)(**Tisztviselők szabadságolása.** Az alispán *Barthos József* főszolgabírónak orvosi bizonylat alapján hat heti, *Dóhé István* szolgabírónak ugyanezen alapon 4 heti, *Horváth Pál* központi írnoknak pedig két heti szabadságidőt engedélyezett.

)(**Anyakönyvezetők kinevezések.** A belügyminister a vécsői anyakönyvi kerületbe *Benyovszky Ernő* közigazgatót, a bodrog-olasziba pedig *Szabó Gyula* helyettes közigazgatót anyakönyvvezetőkké kinevezte.

)(**Anyakönyvi kerületi változás.** A belügyminiszter a *technai* anyakönyvi kerületet megszüntette s az ezen anyakönyvi kerülethez tartozó: *Techna*, *Tussa* és *Tussa-ujfalu*, köz.

ségeket a vécei anyakönyvi kerülethez csatolta át.

(**Vetőmagkiosztás.** A földművelésügyi m. kir. miniszter a tavasz folyamán Repejő, Prauróc, Pritulyán, Orosz-Kajnya, Orosz-Poruba, Kriva-Olyka, Homonna-Olyka, Sztropok Olyka, Zavara, és Varchóc községek részére kedvezményes áron 13 méter-mázsza lóheremagot engedélyezett. A miniszter most értesít az érdekelteket, hogy a 2340 korona költséggel beszerzett lóheremagot 1456 korona kedvezményes árral bocsátotta a kisgazdák rendelkezésére.

(**Zárlat.** A polgármester a Sátoraljauhelyben fellépett száj és köröm fájás miatt, mely a szomszédos vármegyékben is vehemensül lépett fel zárlatot rendelt és intézkedett a beteg állatok elkülönítése és a beoltások iránt. A szigorú intézkedések folytán remélhetőleg a zárlat mielőbb fel fog oldatni.

(**Sátoraljauhely r. t. város pénzügyi bizottsága** legutóbb tartott ülésében hozzájárult a polgármester azon javaslatához, hogy a „hatósági bizonylatok díjai” jövőben bárcákkal rovasanak le. E célból a város címe-rell ellátott bárcák fognak készíttetni, a melyeket a város pénztárában lehet beszerezni. A kinek aztán szüksége van egy hatósági bizonylatra, az e bárcát reáragasztja a kérelemre, a melynek alapján a bizonylatot kiszolgáltatják. E practikus intézkedéssel a pénztár szabadul meg fölösleges munkától.

(**Elvi jelentőségű határozat.** Egy Sátoraljauhelyben nemrég letelepedett kőműves mester panaszt emelt az elsőfoku iparhatóságnál, hogy az összes új helyi kőműves mesterek iparukat jóval túlhaladó munkálatokat vállalnak, minél fogva azoktól való eltiltásukat kérte. Az iparhatóság a panaszt elutasította s így az ügy további felebbezéséig a kereskedelmiügyi miniszterhez került. A miniszter most kimondotta, hogy azok az építőmesterek, a kik még 1884. év előtt kaptak ipar-engedélyt mindenféle építkezésre jogosítva vannak.

(**Vadászati jog bérbeadása.** Takta-Harkány község vadakban dús határán gyakorlandó vadászati jogot folyó évi augusztus 9-én délután 4 órakor fogja a község képviselőtestülete hat évre bérbeadni Takta-Harkányban. A däm vad, öz, fácán s kisebb vadakban gazdag terület vadászati joga iránt vadászörökben nagy az érdeklődés.

HIREK.

— **Személyi hírek.** Gróf Andrássy Sándor, a homonnai kerület országgyűlési képviselője nyári tartózkodására családjával együtt Homonnára érkezett.

— **Adomány.** Gróf Andrássy Dénes, a jótékonyágáról ösmert főúr a hegyi ev. ref. templom építésére 1000 koronát adományozott.

— **Kinevezés.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Berecz Ottó okleveles tanítót a győröcskei (Ungm.) állami iskolához rendes tanítónak nevezte ki. Ifjú munkatársunk a magyarosítás terén, a tisztán tótajku községben pár év alatt kétszázötven eredményt mutatott fel. Hozzánk közelel új állomásán továbbra is fenntartja velünk a szellemi kapcsolatot.

— **Égi-háboru.** Ma délben, kevésfel 12 óra után a szürke felhőkből jótékony eső eredt meg, majd hirtelen megnyiták az ég csatornái és zuhogott az eső közel háromnegyed óra hosszáig. Valóságos kis felhőszakadás volt. A lejtős utcákon patak-ként folyt a víz és csakhamar megtelt vízzel a Zsolyomkáról levezető árok is, mely a Rákóczi-utca végében csak egy ontotta ki magából a sáros vizet a Ronyvának csaknem teljesen kiszáradt medrébe. A folyvást zuhogó eső közben villámlott és dörgött is, egyszor pedig a menykő is leütött.

Egy órára az égi háboru elvonult, s most már csak a házak nedves falai és az utca tisztára mosott képe mutatja a felhőszakadás-szerű eső nyomait. A levegő teljesen lehűlt.

— **Eljegyzés.** Zapotoczky I. Miklós Kis-Szebenből eljegyezte Schaffer István homonnai lakos leányát, Bertát.

— **Halálozás.** Elek Sándor nyugalmazott ev. ref. lelkész folyó hó 2-án, 79 éves korában végegyengülésben elhunyt. Neje, sz. Szenczy Erzsébet és kiterjedt család gyászolja. Temetése f. hó 3-án d. u. 3 órakor ment végbe nagy részvét mellett.

— **Egyházmegyei gyűlés.** A felső-zempléni ev. ref. egyházmegye ez évi 63. közgyűlését Kis-Azarban augusztus hó 27-én fogja megtartani. A gyűlés reggel 9 órakor kezdődik, előtte 8 órakor istentisztelet lesz, melyen Rácz József k.-ráskai lelkész fog imádkozni.

— **Áttérés.** Vasárnap, folyó hó 2-án tért át Singer Róza izraelita leány a római katolikus hitre. Az áttérés a helybeli róm. kath. plebániatemplomban ment végbe, mely alkalommal a szertartást Varga János káplán végezte fényes papi segédlettel. Az új hitvallást felvett leány Anna névre kereszteltetett. Kereszt-szülei Gyulai Ignác és neje voltak.

— **Harangszentelési ünnepély.** Július hó 26-án a kis-ráskai ev. ref. egyház — mint lapunknak írják — örvendetes és lélekemelő egyházi ünnepélyt rendezett, amidőn is „Ida” névre nevezett harangját avatta fel és adta át a közhasználatnak. A harang 4 mázsás és 800 koronába került. A harang készíttetésének költsége a hívek, s főképp az Amerikában levő hit-sorsosok nagymérvű, kegyes adományából készült el. Az ünnepély napján azonban Stépán Ida málcza lakos urhölgy keresztanya 200 koronát, Thuránszky Tihamér szalóki földbirtokos keresztapa 50 koronát adtak a harang és az ünnepély költségeihez. A harangavatási ünnepély két részből állott: Az egyik rész kint a templomelőtti téren a szabad ég alatt folyt le, a másik pedig a templomban. Kint a távol és közel vidékről megjelent ünnepelő közönség előtt Hutka József f.-zempléni esperes rövid ima és rövid beszéd kíséretében megáldván a harangot, azt Stépán Ida harangkeresztanya és Stépán Aladár helyettes keresztapa megkoszorúzták s ennekutána Egry Ferenc nagy-gejőci harangöntő a harangot a toronyba felhúzta. Bent a templomban először Hutka József esperes mondott áldó imát, s aztán Tudja Mihály deregnyői lelkész s e. m. t. bíró mondott szép, felavató-beszédet. A kintrekedt közönség előtt Kiss Tamás málcza lelkész predikált. Ünnepély után a paplakon fényes ebéd volt, ahol derült kedélyhangulat mellett szebbnél-szebb toasztok hangzottak el, s az ünnepelő társaság csak késő este oszlott szíjjel. A szívek az ebéd alatt is megnyitázkotak, mert egyházi jótékonycélokra — így többek közt a málczai orgonálapra is 50 kor. gyűlt össze, amely adományban legjelentékenyebb: Smied Géza deregnyői számtartó, Egry Ferenc, Szabó István málcza lakos és Bárczy Gusztáv szerencsi szolgabíró adománya.

— **Havi vásár.** A havonként tartandó állatfelhajtásos vásárt a folyó hóban ma, kedden tartották meg. A forgalom élénk volt. Sok lovat hajtottak fel messze vidékről is. A hasított kormü állatok felhajtása — a föllépett kóros betegség következtében — e vásárról elmaradt.

— **Az ipartestület táncmulatsága.** A sátoraljauhelyi általános ipartestület szokásos nyári táncmulatságát ez idén is megtartja a „Nyul”-kert tánctermében. Ugy ez, mint az ipartestületnek minden eddigi mulatsága szép sikernek néz elébe, aminek elérése végett a rendezőség serényen buzgólkodik. A táncmulatság jótékony célra, szegény, elaggott iparosok segélyezésére folyó hó 16-án, va-

sárnap tartják meg személyenként 2 korona, családonként 4 korona belépti díj mellett. A meghívókat e hét folyamán bocsátja ki a rendezőség. Felülfizetések — tekintettel a nemes emberbaráti célra — köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak. A táncmulatság délután 4 órakor veszi kezdetét.

— **Hangverseny és Anna-bál Erdő-Bényén.** F. hó 1-én tartották meg az erdőbényei fürdőben a szokásos Anna-bált, mely oly sikerült, oly eleven volt, hogy méltán fel lehet jegyezni a fürdő annaleseinek legdiszesebb lapjaira. Az Anna-bál előtt egy részint művész-, részint műkedvelő-társaság — nagyobb részben új helyiek — hangversenyt rendeztek a fürdőben, oly változatos, eleven programmal, amely valóban elűtött a chablonos műsor-szám összeállításától, mely rendszerint untatja a közönséget ahelyett, hogy szórakoztatná. Werner Sárka cimbalom-művész nő játéka a műsor első számában valóságos elragadta a közönséget, Kállay Jolán és Friss Heiman énekszámai, Villányi Andor műszavallata, Németh Pál egy humoros költeményének felolvasása voltak a műsor többi számai, melyek a szépség és közönségért tapsokra, az igazi elismerés megérdemelt tapsaira ragadtak. A koncert után, melynek sikere az abban résztvevőket valóságos kis ünneplés részeseivé tette az ottlévő közönség részéről, 1/2 10 óra tájban elkezdődött a bál, ez a kedélyes, reggeli 1/2 5 óráig tartó mulatság, melyen a legblazirtabb báli referens is újra ifjúnak és bohónak érezhette magát. Az első négyest, melyet Pongrácz helybeli mérnök rendezett, körülbelül 40 pár táncolta. 1/2 5 óra után aztán a diszes, disztíngvált közönség szétoszlott.

— **Eltűnt fiu.** Kepes Adolf kisdézsidei (Szilágyvármegye) születésű, 15 éves fiu, aki Eibuschütz Izsák helybeli izraelita kántornál volt mint énekes alkalmazva, folyó évi július hó 29-én egy ismeretlen fiatal ember társaságában Sátoraljauhelyből eltűnt. Minthogy valószínű, hogy a fiatal ember a jó hanggal rendelkező fiut rábeszélte és megszöktette, a rendőrkapitányság körözését elrendelte. A fiu kerek arcú, gesztenye-barna haju, barna szemű és termete feltűnően alacsony.

— **Táncvizsga.** Révész Imre táncmester f. hó 8-án tartja a Boek-féle kerthelyiség tánctermében tanítványival táncvizsgáját.

— **Vesztett eb marása.** Erdélyi József lukai ref. lelkész két szolgálóját a veszett eb megmarta. A bpesti Pasteur-intézetben várják gyógyulásukat.

— **Nyári táncmulatság.** Megyasszó és vidéke ifjúsága nagyszerű táncmulatságot rendezett július hó 25-én Megyasszón, báró Harkányi Frigyes erdejében. A táncvigalom, melyhez a zenét a sárospataki Jónás zene-kara szolgáltatta, ugy erkölcsi, mint anyagi tekintetben fényesen sikerült. Az első négyest 52 pár táncolta. A mulatságon jelen voltak közül tudósítói tisztéről ábrándosan megfélekedett tudósítónknak a következők neveit sikerült följegyeznie: Asszonyok: Dubán Lipótné, Elek Lajosné, Fábrián Lászlóné, Göllner Lajosné, Gammel Béláné, Hankó Aderjárné, Illésy Bertalané, Jászay Zoltánné, özv. Kőrössy Jánosné, Kriston Pálné, Kozányi Dezsőné, Miskolczy Elek, Papp Jánosné, Rajczy Lászlóné, Szűcs Istvánné, Varga Lajosné, Zakár Jánosné, Thomka Miklósné és Zombori Gedőné. — **Leányok:** Darvas Jolánka, Dubán Tinike és Jolánka, Gammel Mariska, Göllner Aranka, Jászay Ilonka, Jászay Irénke, Kőrössy Ilonka, Kozányi Jolánka, Miskolczy Belluska, Náday Mariska, Papp Jolánka, Rajczy Rózsa és Margit, Sebő Juliska, Thomka Jolánka, Annuska és Juliska és Zakár Margitka.

— **Helyreigazítás.** Lapunk legutóbbi számában megirtuk, hogy a

rákóczi fiatalság f. hó 9-én táncmulatságot rendez a nagymihályi iskola felszerelésére. Most illetékes helyről értesülünk, hogy a mulatság jövedelme a rákóczi iskola felszerelésére fog fordíttatni.

— **Csendélet Nátafalván.** Markovits Gáspár vándor-zsebmetsző m. hó 29-én éjjel Nátafalván a Glück-féle koresmához tartozó állásba onost és a szekereken alvó Guttman Mór v.-csemernyei és Grünstein Abris varanói lakosok zsebeit felvágta és kifosztotta. Hogy a gyanút a csirkefogó magáról elhárítsa, a lopott pénzeket előbb elrejtette, azután a saját üres zsebt is felmetszette, hogy ezzel ugy áldozatait, mint a hatóságot félrevezesse. A csendőrség vallatásra fogta a zsebmetszőt, de ez tagadta a terhére rótt cselekményt. A két embertől 1040 koronát lopott.

— **A Photoplasztikum a „Vörös-Ökör” udvarán** igen szép látványosságot nyújt a szemlélőnek és igen látogatott is. — Ma és holnap Itália (Olaszország) és Róma látható. Csütörtökön közkívánatra Amerika.

— **Rákóczi-ereklje-kiállítás Kassán.** Julius hó 26-ától szeptember hó 20-áig 33% kedvezményes vasuti igazolványok kaphatók Kassán Quirsfeld Jánosnál (Fő-utca 51. szám), és a máv. összes menetjegyirodájában.

— **Dunky fiverek cs. és kir. udvari fényképészek helybeli műtermékben** f. hó 8-án (szombaton) és 9-én (vasárnap) d. e. 9-től 12-ig; és d. u. 2-5-ig fognak felvételeket eszközölni.

— **Nevelőnek ajánlkozok** szerény feltételek mellett előkelő családhoz, helyben vagy vidékre egy nyolc gimn. osztályt végzett intelligens ifju. — Cim a kiadóhivatalban.

TANÜGY.

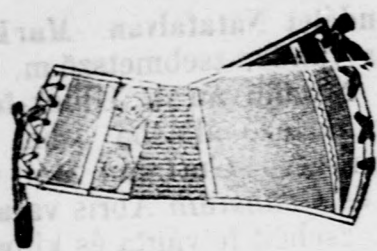
— **A paulai szent Vincéről nevezett szatmári irgalmas nővérek vezetése alatt álló „Carolineum” felsőbb leánynevelő tanintézet** Sátoraljauhelyben. Az intézet feladata a gondjaira bízott növendékeket vallásos és hazafias szellemben nevelni, s azoknak állásukhoz mért és lehetőleg egyetem kiképeztetését eszközölni. A növendékek koruk és előismeretük szerint oktatást nyernek a 4 elemi és 4 polgári osztály számára előirt tantárgyakban, miként ezeket a nagymélt. róm. kath. püspöki kar és a magas minisztérium előírja. A zongora és cimbalomjátásában minden növendék, kinek szülői zeneoktatást kívánnak, naponkint külön oktatást és gyakorló órát kap. Külön oktatást nyerhetnek francia és német nyelvben; továbbá viz-, olaj- és selyemfésztésben, gépvarrás, fehérnemű és ruhaszabászat és varrásban. A szellemi kiképeztetés és szivnemesítésre irányzott törekvés mellett az intézet arra is gondot fordít, hogy a növendékek egészséges testi fejlődése is biztosítottassék. Kedvező időben a városban sétálnak, vagy a környékben kirándulásokat tesznek, de különben is minden szabad időt a kertben töltik, fürdőről is gondoskodva van. Az egészségre az intézeti háziorvos ügyel fel. Komolyabb betegség esetében az illető szülők azonnal értesítettnek és a beteg növendék elkülönített szobában egy külön apáca betegápolónő által lelkiismeretesen gondoztatik. Felvételi feltételek és a többi szükséges tudnivalókról bővebb felvilágosítást nyújt az intézet főnöknője, kihez e cimen fordulandó: A „Carolineum” felsőbb leánynevelő intézet főnöknője — Sátoraljauhely.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

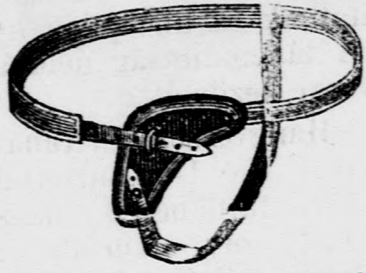
B. M. Helyben. Az ön versében semmitféle rithmus nincs. Se nem vers, se nem próza. Nem közölhető.
K. L. Homonna. Csupán altiszt lehet.
I. N. Mihály. Már egyszer megüzentük, hogy nem közölhető.

Kiadótulajdonos: Éhler Gyula.

SÉRVBEN SZENVEDŐK



forduljanak hozzám
teljes bizalommal.



30 évi tapasztalatom, melyet a külföld legnagyobb **Orthopaediai és kötszer** műhelyeiben szereztem, biztosítékot nyújt szakképességemről, hogy a legelavultabb sérveknél is segítsek. — Készítek **kaskötőt, műfüzöt, egyenes tartót, púpkötőt, műlábat, kezeket stb.**

Nagy raktár mindennemű betegápolási czikk és orvosi műszerekben, **irigátor, ágy táj, éjjeli csióset, Bidet, tej sterilizáló készülék Prof. Soxhlet szerint, valamint minden Gummi áru.**

Valódi francia különlegességek discretio mellett.

Keztyük saját gyártmány, mérték szerint is.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

BLUMBERG S. E. keztyűs és műkötszerész
Kassa, főutca 91. szám.

Rövid ideig látható! PHOTOPLASTIKUM

SÁTORALJAUJHELYBEN.

a „Vörös-Ökör“ udvarában.

Ma kedden és holnap szerdán

ITÁLIA

(Olaszország)

ÉS

RÓMA.

Csütörtökön

általános közkívánatra

AMERIKA.

Nyitva:

délután 3 órától este 10 óráig.

Belépti díj 10 kr.

Tömeges látogatást kér:

a photoplastikus tulajdonos.

1168/1903. végr. sz.

Árverési hirdetés.

Alólt bírósági végrehajtó 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1903. V. II. 261/1. számú végzése következtében hivatalból képviselt Kollár József és társa javára Dr. Szirmai István saujhelyi lakos ellen 336 korona s jár. erejéig 1903. évi május hó 8-án fogatosított kielégítési végrehajtás útján le foglalt és 880 koronára becsült következő ingóságok u. m.: házi butorok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1903. évi V. II. 261/4 sz. végzése folytán 336 korona tőkekövetelés, ennek 1902. évi július hó 14. napjától járó 5% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 77 kor. 46 fillérben bíróság már megállapított költségei erejéig saujhelyben alperes lakásán leendő eszközölésére **1903. évi augusztus hó 7-ik napjának** délelőtti 11 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el tognak adatni.

Amennyiben az elővezetendő ingóságokat mások is le és felültogaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés, az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhelyben, 1903. évi július hó 24-én
Fejér Zoltán, kir. bir. végrehajtó.

Mindenféle bel- és külföldi friss töltésű ásvány- és gyógyvizek, valamint forrás termékek kaphatók:

HAZAI H.

Ásványvíz kereskedésében (kis piac)

A. 1214/1903. szám.

Hirdetmény.

A vallás és közoktatásügyi m. kir. minister ura 1903. évi július hó 22-én kelt 43614. számú rendeletével a szedliczei állami iskola építést 9921 korona 50 fillérben előirányzott természetbeni szolgáltatmányokon kívül készpénzben fizetendő 9640 korona 70 fillér összesen 19562 korona 20 fillér költségösszeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivételének biztosítása céljából az 1903. évi augusztus hó 13-ik napjának d. e. II órájára a saujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhívótnak, hogy a fenebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött nap d. e. 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben vagy távirati uton érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előirt, az engedélyezett költségösszeg (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 5%-ának megfelelő bántpénz (vagy a bántpénznek az állampénztárnál (abóhivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételel igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt S.-A.-Ujhely, 1903. aug. hó 3-án.

M. kir. államépítészeti hivatal:

a főnök helyett:

Szűcs Gyula,

kir. s. mérnök.

Egy tanuló

fölvétetik **Nagy Ferencz** fűszerüzletébe **S.-a.-Ujhely.**

Árlejtési hirdetés.

A nagy-kövesdi róm. kath. hitközség Nagy-Kövesden építendő és 4600 korona erejéig előirányzott iskola építésére ezennel pályázatot hirdet.

A nyilvános árlejtés Nagy-Kövesd község róm. kath. hitközségénél folyó évi aug. hó 16-án d. e. 10 órákor fog megtartatni.

Az építési tervek Nagy-Kövesden a róm. kath. egyház és iskolaszék világi elnökénél bárnikor megtekinthető.

Nagy-Kövesden, 1903. jul. 31.

Murin Mihály,

vil. elnök.

Tanoncz

felvétetik **Lukács Lajos** fűszer-, csemege-, festék- és magkereskedésében **Szepes-Vár-alja.**

M. 1350/1903. szám.

Hirdetmény.

A vármegye alispánja az 1903. évi július hó 24-én kelt 14055. számú rendeletével a homonna—szinna—baligródi törvh. közut 13—14 klm. szakaszán lévő 36. sz. fahíd helyett beton hid építését 2228 kor. 18 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivételének biztosítása céljából az 1903. évi augusztus hó 17-ik napjának d. e. 10 órájára a m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhívótnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előirt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt S.-A.-Ujhely, 1903. évi augusztus hó 1-én.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke:

Hönsch Dezső s. k.,

kir. főmérnök.



Vasuti menetrend.

Érvényes 1902. október 1-től.

Indul Ujhelyből:

Budapest felé

Reggel gyors v. postával	7 óra 28 perc.
Délután személy v.	12 óra 13 perc.
Délután gyors v. postával	4 óra 02 perc.
Este vegyes v. postával	9 óra 10 perc.

Kassa felé

Reggel személy v. postával	7 óra — perc.
Délután személy v. postával	1 óra 15 perc.
Este személy v. postával	8 óra 32 perc.

Mező-Laborcz felé

Reggel vegyes v. postával	7 óra — perc.
Délután személy v. postával	1 óra 35 perc.
Este személy v.	8 óra 32 perc.

Csap felé.

Reggel vegyes v. postával	7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával	1 óra 10 perc.
Délután személy v. postával	4 óra 46 perc.
Este gyors v. postával	8 óra 39 perc.

Erkezik Ujhelybe:

Budapest felől

Reggel vegyes v. postával	6 óra 33 perc.
Délután gyors v. postával	12 óra 45 perc.
Délután személy v.	4 óra 15 perc.
Este gyors v. postával	8 óra 09 perc.

Kassa felől

Reggel személy v. postával	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	2 óra 52 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.

Mező-Laborcz felől

Reggel személy v.	7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával	3 óra 30 perc.
Este vegyes v. postával	8 óra 31 perc.

Csap felől.

Reggel gyors v. postával	6 óra 50 perc.
Délután személy v. postával	11 óra 53 perc.
Délután gyors v. postával	3 óra 41 perc.
Este vegyes v. postával	7 óra 56 perc.

Szerdán és szombaton reggel 3 óra 47 perczkor tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. Erkezik Kassára 7 óra 50 perczkor.